

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL COLEGIO
DE LA FRONTERA NORTE Y LA FACULTAD
LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES
FLACSO SEDE GUATEMALA**

CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN QUE CELEBRAN POR UNA PARTE EL COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE, A.C., A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ “EL COLEF” REPRESENTADO POR SU PRESIDENTE EL DR. JORGE SANTIBÁÑEZ ROMELLÓN Y POR LA OTRA, FLACSO SEDE GUATEMALA, EN ADELANTE “FLACSO” REPRESENTADO POR SU DIRECTOR EL DR. RENÉ EDUARDO POITEVIN, AL TENOR DE LAS SIGUIENTES DECLARACIONES Y CLÁUSULAS:

I. “EL COLEF” DECLARA:

- a) Que es una Asociación Civil, constituida mediante escritura pública de fecha tres de agosto de mil novecientos ochenta y dos, número tres mil quinientos trece, del volumen ochenta y tres del Protocolo de la Notaría número ocho de esta municipalidad, a cargo de aquél entonces del señor licenciado Salvador Lemus Calderón, inscrita el once de octubre del mismo año, bajo la partida número veintidós mil doscientos cincuenta y siete, del Tomo Ciento Cincuenta y Tres, Sección Civil, del Registro Público de la Propiedad y de Comercio de este Partido Judicial, en la que consta la constitución de “Centro de Estudios Fronterizos del Norte de México”, Asociación Civil, con duración indefinida, domicilio en esta ciudad de Tijuana, Baja California, y el siguiente objeto: Realizar investigaciones académicas de carácter interdisciplinario en el área de las ciencias sociales y ecológicas con énfasis en los fenómenos fronterizos; realizar programas de docencia a nivel de posgrado, tendientes preparar especialistas en las áreas de las ciencias sociales y ecológicas, también con énfasis en los fenómenos fronterizos y del desarrollo regional; difundir el resultado de sus investigaciones, mediante la publicación de libros y revistas y por cualesquiera otros medios de divulgación; colaborar con otras instituciones académicas para mejorar y perfeccionar personal especializado en tareas de investigación y docencia de alto nivel; realizar y participar en todo tipo de actos relacionados directa o indirectamente con las actividades anteriores. La institución buscará vincularse estrechamente con otros centros académicos, instancias gubernamentales y organismos de los diferentes sectores, con el propósito de promover y fomentar el desarrollo de los estudios sobre fenómenos fronterizos, asimismo para que estos incidan en el desarrollo regional.

- b) Que mediante escritura pública de fecha diecinueve de noviembre de mil novecientos ochenta y seis, número mil ochocientos treinta y tres, del Protocolo de la Notaría Número Ciento Noventa y Cinco de México, Distrito Federal, a cargo de la licenciada Ana Patricia Bandala Tolentino, inscrita el veintinueve de junio de mil novecientos ochenta y siete, bajo la partida número dieciocho mil novecientos ochenta y siete, del Tomo Treinta y Nueve, Segundo Auxiliar,

Sección Comercio, del Registro Público de la Propiedad y de Comercio de este Partido Judicial, donde se acordó, entre otras cosas, modificar la denominación de la asociación de “Centro de Estudios Fronterizos del Norte de México”, Asociación Civil, a la de “El Colegio de la Frontera Norte”, Asociación Civil, así como la creación del cargo de Presidente para sustituir al de Director General, por tanto, en todas y cada una de las alusiones hechas en la escritura constitutiva al Director General, deberán entenderse hechas al Presidente.

- c) Que por escritura pública de fecha cinco de mayo de mil novecientos noventa y ocho, número cuarenta y cuatro mil doscientos treinta y siete, del volumen seiscientos treinta y siete del Protocolo de la Notaría número Cinco de esta Municipalidad, a cargo del señor licenciado José Ramón Leyva Mortera, inscrita el cuatro de junio del mismo año, bajo la partida número cinco millones ciento treinta y nueve mil ciento diecisiete, Sección Civil, del Registro Público de la Propiedad y de Comercio de este Partido Judicial, en donde se protocolizo el acta de Asamblea Extraordinaria de Asociados, que su representada celebró el cuatro de febrero de mil novecientos noventa y ocho, en la que se acordó, entre otras cosas, la designación del señor doctor Jorge Santibáñez Romellón, como Presidente de “El Colegio de la Frontera Norte”, Asociación Civil.
- d) Que el domicilio de la asociación, para efectos del presente convenio, es el ubicado en boulevard Abelardo L. Rodríguez, No. 2925, Zona del Río, en Tijuana, Baja California, Código Postal 22320.

II. FLACSO DECLARA:

- II.1 FLACSO Sede Guatemala, es una entidad reconocida por el Decreto 96-87 del Congreso de la República de Guatemala con personería jurídica propia, cuyo objetivo fundamental consiste en cooperar en la promoción del desarrollo de las Ciencias Sociales a través de las actividades de investigación, docencia superior, asistencia técnica y publicaciones.

Los proyectos de FLACSO Sede Guatemala, tienen carácter multidisciplinarios y la dirección de los mismos es autónoma e independiente de intereses ligados a política partidaria o lucrativos. Usa coordinar sus actividades con universidades, centros privados de ciencias sociales y entidades gubernamentales.

- II.2 Que tiene como objetivo promover la investigación científica de los problemas de la realidad social de Latinoamérica, en donde el objeto de estudio es el análisis de los procesos sociales.

- II.3 Asegurar la formación de especialistas particularmente en el área de las Ciencias Sociales, a través de cursos de especialización a nivel de posgrados.

- II.4 Difundir conocimientos relacionados con las Ciencias Sociales, especialmente aquellas que se deriven del resultado de sus propias investigaciones, con el apoyo de gobiernos e instituciones afines a la actitud de servicio y cooperación de la FLACSO:
- II.5 Prestar asesoría científica a gobiernos, instituciones de investigación y centros de enseñanza de la región.
- II.6 Colaborar con las universidades, nacionales y privadas, y otras instituciones de enseñanza e investigación, a fin de promover la discusión y cooperación en el campo que les es propio.
- II.7 En general, realizar actividades académicas vinculadas a las Ciencias Sociales, que conduzcan al desarrollo e integración de los países latinoamericanos.
- II.8 Que su domicilio está situado en la 5ª. Avenida 6-23 de la zona 9 de la ciudad de Guatemala.
- II.9 Que por resolución de la Asamblea General No. XIII-12 realizado el 15.V.98 en la ciudad de México D.F. se nombró al Dr. René Poitevin como Director de la Sede FLACSO en Guatemala por un período de cuatro años otorgándole su representación legal.

III. AMBAS PARTES DECLARAN:

Que al reunir todos los requisitos consignados en sus respectivas leyes orgánicas, estatutos y reglamentos, y aprovechando los recursos que cada institución posee, es su deseo colaborar en forma conjunta en el desarrollo de las siguientes actividades:

- a) Intercambio y formación de personal académico y de apoyo, a través de estancias cortas, seminarios, cursos, talleres, etc.
- b) Realización conjunta de programas y proyectos de investigación y vinculación.
- c) Compartir infraestructura física y humana, para apoyar la interconectividad y cobertura de ambas instituciones en el ámbito nacional e internacional.
- d) Intercambio, generación y divulgación de información científica y tecnológica.
- e) Y todas aquellas que de común acuerdo decidan realizar.



CLÁUSULAS

PRIMERA: Ambas partes se obligan a presentar por escrito programas específicos de trabajo para colaborar en tareas de mutuo interés, los que de ser aprobados por ambas instituciones, se establecerán en forma separada al presente instrumento, elevados a la categoría de convenios específicos de colaboración.

SEGUNDA: Los programas específicos de trabajo describirán con toda precisión las tareas a desarrollar, los recursos humanos, financieros y de infraestructura correspondientes así como todos los datos y documentos necesarios para determinar con exactitud las causas, los fines y los alcances de cada uno de dichos programas, los que deberán estar equilibrados en beneficios y obligaciones para cada una de las partes.

TERCERA: Para el adecuado desarrollo de las actividades a que se refiere el apartado III del presente instrumento, las partes integrarán una Comisión Consultiva, formada por igual número de representantes de cada una de ellas. Para todas sus decisiones académicas y administrativas, los miembros de la Comisión consultarán en sus respectivas instituciones ante las instancias que corresponda y se ajustarán en todo caso, a las reglas institucionales y los procedimientos habituales. Las atribuciones de la Comisión serán:

- a) Estudiar las propuestas de cada una de las instituciones para la elaboración de programas específicos que se pretendan realizar de manera conjunta, y emitir sus consideraciones sobre la procedencia, pertinencias y desarrollo de los mismos.
- b) Coordinar la elaboración y firma de los programas específicos que se deriven del presente instrumento.
- c) Establecer las aportaciones de las partes para el desarrollo de los programas y evaluar sus resultados.
- d) Dar seguimiento a los programas y evaluar sus resultados.
- e) Sugerir la celebración de contratos de coedición con el objeto de difundir los resultados de sus investigaciones; y
- f) Los demás asuntos y tareas que acuerden “EL COLEF” y “FLACSO Sede Guatemala”.

CUARTA: Cada una de las partes cubrirá según se convenga en los proyectos específicos los gastos y viáticos que sus representantes en los grupos de trabajo realicen, cuando sea necesario que se efectúen desplazamientos fuera de la sede institucional.

QUINTA: En todos los convenios específicos de colaboración a que se refiere la cláusula primera, se estipulará que el personal de cada institución que sea comisionado para la realización conjunta de cualquier acción, continuará en forma absoluta bajo la dirección y dependencia de su institución de origen, independientemente de estar prestando sus servicios fuera de las instalaciones.

Si en la realización del programa interviene personal que preste sus servicios a instituciones o personas distintas a las partes, éste continuará siempre bajo la dependencia y dirección de su institución de origen, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral, ni con "EL COLEF" ni con "FLACSO Sede Guatemala".

SEXTA: Ambas partes buscarán en forma conjunta o separada, ante otras instituciones, dependencias gubernamentales u organismos de carácter internacional, la obtención de los recursos necesarios para el desarrollo de los programas relativos a los convenios específicos de colaboración.

SÉPTIMA: La propiedad intelectual que se derive de las investigaciones y trabajos académicos objeto del presente convenio, estará sujeta a las disposiciones de las Leyes sobre el Derecho de Autor vigentes en cada país respectivo y las demás normas que resulten aplicables, así como a lo que la Comisión Consultiva disponga oportunamente, otorgando el reconocimiento correspondiente a las personas que hayan intervenido en la realización de dichos trabajos.

OCTAVA: Las partes convienen en que la vigencia del presente convenio será por tiempo indefinido a partir de la fecha de su firma. En caso de terminación del presente convenio, los proyectos iniciados durante su vigencia, continuarán hasta su conclusión, salvo que las partes acuerden lo contrario.

NOVENA: Las partes manifiestan que el presente convenio es producto de la buena fe de las instituciones que lo celebran, por lo que realizarán todas las acciones posibles para su debido cumplimiento, pero que en el caso de presentarse alguna discrepancia sobre su interpretación o cumplimiento, se someterán a la jurisdicción de los tribunales de la ciudad de Guatemala, renunciando a cualquier otra que pudiera corresponderle en razón de su domicilio o calidad.

SE EXTIENDE EL PRESENTE CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, A LOS SIETE DÍAS DEL MES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL, SE FIRMA Y EXTIENDE POR DUPLICADO A LOS REPRESENTANTES LEGALES DE LAS PARTES INTERESADAS Y DE CONFORMIDAD CON EL CONTENIDO.

POR "EL COLEF"

POR "FLACSO SEDE GUATEMALA"

Dr. Jorge Santibáñez Romellón
Presidente

Dr. René Eduardo Poitevin
Director

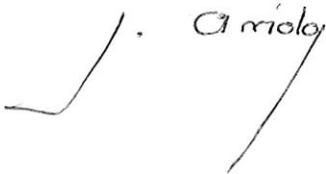
TESTIGOS



Dr. Rodolfo Cruz Piñero
Director General
Vinculación y Apoyo Académico



Dr. Víctor Gálvez Borrell
Coordinador Académico
FLACSO Sede Guatemala



Dr. Ariely